

ЛИТЕРАТУРНО-КУЛЬТУРНОЕ ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ КЫРГЫЗСТАНА И ИРАНА В ПРОШЛОМ И НАСТОЯЩЕМ

СУЛТАНАЛИЕВА А.С..
aitast@rambler.ru

Бишкекский гуманитарный университет им К.Карасаева

Иран – это страна с древней историей и великой культурой . В древности Иран называли перекрестком мира. Иран считается центром древней цивилизации, который внес определенный вклад в развитие мировой науки и культуры. Прежнее название Ирана – Персия бытовало до 1935 года, раньше провинцию называли «Фарс» или «Парс», греки дали название жителям этой местности – парси или персы. По верному определению В. Берара, что «здесь в Иране пересекаются диагонали старого мира», англичане говорили, что «Иран – столбовая дорога народов», персы же называли «царской дорогой». Это великая торговая дорога за пять столетий до нашей эры вела от Средиземно-морского побережья к древней столице Экбатане (Хамадану) и далее по северной Персии через Тегеран, Нишапур к границам теперешнего Афганистана. Здесь дорога раздваивалась, северный зубец ее направлялся к Средней Азии, южный – к Индии. Обладали этой торговой магистралью персы – ахемениды. Завоевывая эту империю (в конце IV века до н.э), Александр Македонский стремился установить свой контроль над этим стратегическим перекрестком.

«Торговые и культурные связи между населением Саяно-Алтая и Ирана, Средней Азии и Восточного Туркестана прослеживаются с глубокой древности, когда эти регионы были соединены путями миграции древних скотоводов, по которым пролегли древнейшие дороги»¹.

С периодом образования Великого Шелкового пути на рубеже эпохи раннего средневековья торговые и культурные отношения носят регулярный характер. Правда, контакты кыргызов, находившихся в эпоху раннего Средневековья в Минусинской котловине с иранцами и согдийцами, были не такими тесными. В кыргызских курганах, как отмечает Евтюхова А.А. в VI – VII веках встречаются изделия иранской и согдийской культуры. Это дорогая, золоченная и серебряная, богато орнаментированная, пиршественная посуда, бронзовые рельефы со сценой охоты всадника над тигром. Типичный для сасанидского иранского искусства сюжет богатырской охоты, по-видимому, попал через Восточный Туркестан на Енисей².

Как отмечает В.В. Бартольд, что «больше следов оставил в мировой истории третий язык, несомненно иранский, на котором были найдены в Средней Азии документы (I век по р. Хр.) и литературные памятники (VII – X век) и которому с 1904 года было присвоено название

¹ Худяков Ю.С., Борисенко А.Ю. Торговые и культурные связи кыргызов Саяно-Алтая с Ираном и Согдам по Великому Шелковому пути в эпоху средневековья //Центральная Азия: вчера, сегодня, завтра: материалы международной научной конференции. – Б.: АО Учкун, 2002. – С.226.

² Евтюхова А.А. Археологические памятники енисейских кыргызов (хакасов). – Абакан, 1948. – С.45,51.

«согдийский», под влиянием труда мусульманского автора XII века Бируни, где говорится о двух языках до мусульманского Туркестана, согдийском и хорезмийском³. В дальнейшем, в мусульманскую эпоху, согдийский язык был вытеснен языком Персии, но что явилось несомненным, культурное влияние среднеазиатских иранцев на восточные народы началось давно, до исламского влияния.

Взаимоотношения тюркской литературы с литературой согдийцев (иранцев) возникли и утвердились еще в раннем Средневековье. Персидская культура, в том числе и языковые элементы, проникают в Среднюю Азию в VI-V вв. до н.э. через согдийцев (иранцев). И как отмечает В. Бартольд, что язык персов проник в Среднюю Азию через Хоросанскую долину еще до арабского завоевания.

В основе термина «тюрк» прослеживается не тюркская, а иранская этимология – хотано – сакская или согдийская, со значением «синий», «темный»: согдийцы, персы, византийцы называли новых повелителей степей «тюрк», т.е. «сильный», «крепкий»⁴. Как отмечено в исторических источниках «Северное Притяньшанье всегда было в составе историко-культурной области Джетысуу – Семиречье (от озера Балхаш до Чу – Илийских гор). В период массовой колонизации этой территории согдийцами Чу – Таласское междуречье, как свидетельствуют китайские источники, было северно-восточной периферией «стран Сули – Согда (по долинам рек Заравшан и Кашка – Дарья)»⁵.

Широко распространившаяся колонизация согдийцев в Семиречье способствовала росту городов, развитию ремесел и земледелия. Раннефеодальное искусство Согдианы оказало сильное воздействие на культурное развитие многих народов Центральной Азии.

«Массовые перемещения племен и народов в период Тюркского каганата привели к тюркизации населения Кыргызстана. Местные племена были ассимилированы пришельцами. В их облике стали преобладать монголоидные черты, язык стал тюркским, хотя еще долгое время рядом сосуществовал и согдийский язык иранской группы – язык переселенцев из оазисов Средней Азии»⁶.

В VI веке тюркская знать использовала письменность согдийцев. В VII на ее основе была создана собственная древнетюркская письменность. Она состояла из 37 – 38 знаков, приспособленных для письма на камне, дереве, металле. Этой письменностью пользовались древние тюрки, кыргызы, уйгуры, тюргеши, карлуки.

Как отмечает Бартольд В.В., «убеждение, что всемирно-историческая роль персов не окончилась ни с царством Дарья, ни с царством Сасанидов, определеннее всего может быть выражено во «Всемирной истории» Линднера. По его словам, персы, «постоянно снова поднимаясь после эпохи притеснения и спасая свою национальную сущность, переносили на своих победителей: греков, арабов, турков, монголов, значительную часть своего собственного духа и создавали для

³ Бартольд В.В. Иран //История Ирана. – Киев – Москва, 2003. – С.19.

⁴ История кыргызов и Кыргызстана / Отв. Ред. Т.Койчуев. – Б.: Илим, 1995. – С.40.

⁵ Там же. С.40.

⁶ Там же. С.43.

себя после разрушения новые культурные условия. Даже свою политическую самостоятельность они несколько раз возвращали себе после больших промежутков»⁷.

А тюрки, носившие этноним «тюрк», образовали в VI веке (552 г.) мощную державу – Тюркский каганат, стремительно вышли на историческую арену. Основными итогами тюркской цивилизации было следующее – завершение процесса тюркизации в Центральной Азии, Великой степи и Южной Сибири. Создание культурного феномена тюркских народов – орхонского алфавита.

Согласно древним хроникам, чьи данные подтверждены археологическими находками, уже в VI – VIII в. входившие в Тюркский каганат племена – общие предки современных тюркских народов (башкиры, казахи, кыргызы, татары, туроки, туркмены, узбеки и другие) находились на довольно высоком уровне социального и духовного развития и обладали ярко выраженной самобытностью культурной традиции»⁸. К этому же времени относятся и группы автохтонных памятников древнетюркского письма: «орхонские тексты (VIII в), связанные с историей каганата, и « енисейские тексты» (VII – X вв.), отражающие реалии жизни государства енисейских кыргызов. Анализ енисейских эпитафий (VII – X вв.) выявляет в них несомненные черты индивидуального поэтического творчества и подтверждает правомерность отнесения начала кыргызской литературы к раннему Средневековью.

В правление Хосрова I Анурширвана (531 – 579 г.) Иран достиг наивысшего могущества и расцвета. При Хосрове I расцвела пехлевийская персидская литература, в Иране нашли приют афинские философы-неоплатоники. После Хосрова I наступил упадок Ирана. Неудачная война Хосрова II привела страну к упадку. В середине VII века (632 – 651гг.) Иран был завоеван арабами и вошел в состав арабского халифата. В VIII веке при первых халифах династии Аббасидов иранские феодалы приобрели большое влияние в правительстве и при дворе. Укрепшая феодальная власть к началу IX века начала борьбу за независимость Ирана. Следующая династия Саманидов (875 – 990гг.) объединила под своей властью Иран и значительную часть Средней Азии. Основной частью государства Саманидов был Мавераннахр (Заречье) – область к северу от Амударьи с городами Бухарой и Самаркандом. В этой области, а также в Хорасане в первой половине X в, процветали земледелие, ремесла, торговля, литература, искусство.

Персы мусульманской эпохи создали поэзию, имевшую влияние не только на поэзию других восточных народов – тюркских, но и на классических поэтов Востока. Кроме этого, высоко оценивается участие ученых персидского происхождения в создании научной литературы на арабском языке. Нужно отметить, что когда создалась персидская национальная литература, ею воспользовались не только персы. Арабский язык имел особое значение: как язык государства и язык религии, статус его сопоставим со значением латинского языка в Европе, а персидский язык, по мнению одного из современных исследователей, со значением французского и итальянского вместе взятых. Имеется мнение К.Беккера, что мусульманский Восток лучшими элементами своей культуры обязан грекам и персам.

⁷ Бартольд В.В. Иран // История Ирана. –Киев – Москва ,2003.–С.28.

⁸Хронологические рамки древнетюркского времени охватывают VI – X вв.н.э (Гран А.Д. 1966 . – С.193).

Исламу присущи черты, которые позволяют ему оставаться и сегодня одной из ведущих идеологических систем. Но, что интересно, самыми рьяными последователями ислама выступали не только арабы, но и представители других народов – персы, турки.

Для современного периода показателен пример Ирана, рост мусульманских общин в Европейских странах, России и Средней Азии. Одно из религиозных явлений, которое получило наиболее широкое развитие в Иране, – это суфизм. По отзыву одного из исследователей, в Персии вся лирическая поэзия проникнута суфизмом и мистицизмом.

Бесспорно, бессмертное произведение, величественную эпопею создал в X веке выдающийся иранский поэт и мыслитель Фирдоуси. Его «Шах-наме» – подлинный океан мифологических преданий, исторических легенд, любовных поэм и стихотворных летописей, было создано в период экономического и культурного подъема народов Ирана и Средней Азии и входит в число величайших произведений мировой литературы. Когда умер Фирдоуси, Юсуфу Баласагуни было 6 – 7 лет. При написании дидактической поэмы «Кутадгу Билиг» он многое взял в качестве образца с поэмы Фирдоуси «Шах-наме», он не переписывал. Он подробно ознакомился со вторым вариантом поэм. И подобно тому, как Фирдоуси сделал подарок султану Махмуду Газневи, так и Ю. Баласагуни преподнес в дар правителю Кашгара Богра – хану, за что ему был пожалован титул «Хасс-хаджиба». Юсуф Баласагуни задумал эту дидактическую поэму не только для того, чтобы прославить династию правителей Караханидского государства, а показать свое отношение к идее справедливого управления государством.

«Как история персидской мусульманской литературы, по-видимому, в основном была связана с персидской династией Саманидов, судьба мусульманской тюркской литературы была связана, скорее всего, с тюркской династией Караханидов»⁹.

Завоевание тюрками Мавераннахра (X в) поставило их в новые условия культурного развития, связанные с принятием ислама и стремлением тюркских правителей укрепиться в Средней Азии в качестве мусульманской династии. Караханиды в X – XI веках создали не только могучее феодальное государство, ими было многое сделано и в культурном плане. Восточный Туркестан охватывал Кашгарию, в Семиречье – Талас, Алматы, Баласагын. В этот период бурно развивалась торговля, культура, градостроение и письменная литература.

Согласно наблюдения тюркологов, в X – XI вв. создается общая для тюркоязычных народов единая культура и литература. Язык этой литературы делился на две группы: фарси и тюркский. А вся классическая тюркоязычная поэзия стала представлять собой сложный эстетико-литературный комплекс, в основу которого легла арабо-персидская поэтика, давшая тюркоязычной поэзии теоретические опоры в виде арабо-персидской теории метров, теории рифмы и поэтических фигур. Ярким подтверждением является поэма Ю.Баласагуни «Кутадгу Билиг». Она написана тем же размером, что и известная поэма «Шах-наме» Фирдоуси – мутакарибом, метрической (квантитативной) системой (аруза)¹⁰. И по строфической форме она также традиционна – это разновидность месневи, поэмы, построенной по принципу парности

⁹ Бомбачи А. Тюркские литературы. Введение в историю и стиль //Зарубежная тюркология. Выпуск I. –М.: 1986. – С. 200.

¹⁰ Короглы Х.Г. Древнетюркская литература // Советская тюркология. –1988. –№ 5. – С.19.

рифм. Такие стихи, которые состоят из двух пулустий, рифмующихся между собой (беита), были особенно популярны в арабской и персидско-таджикской поэзии. О чем свидетельствует и произведение Ю.Баласагуни «Кутадгу Билиг» – первая поэма на тюркском языке, созданная по правилам и нормам арабо-персидской поэтики.

В период Караханидов – «золотого века тюркской эпохи» – народы Центральной Азии оказались в авангарде мировой цивилизации. Путем тюркских, персидских и арабских этнокультурных объединений Центральная Азия дала цивилизации таких выдающихся феноменов науки и литературы, как Беруни, Ибн Сина, Омар Хайям, аль-Хорезми, аль-Фараби, Юсуф Баласагуни и М.Кашгари.

Когда-то культура Центральной Азии явила собой чудесный сплав индийской, китайской, согдийской и прочих культур, к которому позже присоединилась тюркская. Следы этих культур можно заметить в языке, культуре, обычаях, традициях каждого народа Центральной Азии. Словно нитью толерантности были связаны эти народы. Это было особой чертой Центральной Азии, и на протяжении истории именно дух толерантности и терпимости обеспечивал развитие и стабильность ее народов и прогресса. Центральная Азия в те времена имела независимую идентичность.

Одной из важнейших проблем, с которой после приобретения независимости столкнулись страны Центральной Азии является идентичность. До распада СССР каждый из народов этих стран, как часть советского народа, имел свою идентичность, которая была подвластна русской культуре. Идентичность в Центральной Азии, необходимо искать в общем наследии Центральной Азии, когда в регионе Мавереннахра соприкасались и находились под культурным влиянием и даже политическим влиянием больших государств, в особенности Древнего Ирана. Эту идентичность в Центральной Азии нужно искать в культурном наследии, а не в политических и этнических границах, давность которых не превышает и полувека.

Исламская Республика Иран была одной из первых стран мира, которая официально признала независимость Кыргызской Республики (31 августа 1991 года). В 1993 году было открыто Посольство Исламской Республики Иран, а с 1996 года в Тегеране действует Посольство Кыргызской Республики.

Первые предпосылки культурного и научного сотрудничества между Кыргызской Республикой и Исламской Республикой Иран установились в первые годы независимости Кыргызстана. Так, 19 апреля 1993 года в городе Бишкеке был подписан Договор о сотрудничестве в области культуры.

Мнению американского политолога С. Хантингтона, что миру грозит цивилизационное столкновение в сфере культурных различий, противостоит величие и значимость идеи Мохаммеда Хатами о необходимости диалога цивилизаций. Налаживание и расширение культурных связей в современных условиях становится одной из важнейших задач мирового сообщества в развитии интеграционных процессов глобализации. В современном мире идеи гуманизма, толерантности, возрождения духовности и культурных ценностей пробивают себе дорогу в борьбе с вызовами тысячелетия – терроризмом, экстремизмом, информационными войнами.

Кыргызстан и Иран, находясь в Центральноазиатском регионе, которые восприняли и впитали еще с древности все многообразие культур, имеют и сегодня все необходимые предпосылки для дальнейшего плодотворного культурного и литературного сотрудничества в рамках диалога цивилизаций.

Библиография

1. Бартольд В.В. Киргизы. – Фрунзе, 1942.
2. Бартольд В.В. Иран. // История Ирана. Киев – Москва. –Альтернатива –Евролинц. – 2003.
3. Берншам А.И. Истоки кыргызской литературы // Труды института языка, литературы и истории. –Выпуск 1. –1944
4. Гран АД. Хронологические и этнокультурные границы древнетюркского времени // Тюркологический сборник к 60-летию А.Н. Кононова. – М., 1966.
5. История кыргызов и Кыргызстана / отв. Ред. Т. Койчубев. –Бишкек. – Илим. –1995.
6. Кляшторный С.Г. Древнетюркские рунические памятники как источник по истории средней Азии. –М., 1964.
7. Короглы Х.Г. Древнетюркская литература // Советская тюркология, – 1988. –№5.
8. Малов С.Е. Памятники древнетюркской письменности. – М., Л., 1951.
9. Стеблева И.В. Поэзия Орхоно-Енисейских тюрков// Народы Азии и Африки, 1963. – №1
10. «Центральная Азия: вчера, сегодня, завтра...». Материалы международной научной конференции. –Бишкек, 26 – 27 сентября 2001 г. БГУ, АО «Учкун». –2002